|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F** |
|  |   |  |
|  | 75 |

|  |
| --- |
| **TG/339/1** |
| **ORIGINAL :** Anglais |
| **DATE :** 2022-09-23 |

 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** |
|  | Genève |  |
|  |  |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **ZINNIA** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Code(s) UPOV : ZINNI\_AEL; ZINNI\_ANG; ZINNI\_ELE; ZINNI\_HAA; ZINNI\_PER |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al.; *Zinnia angustifolia* Kunth; *Zinnia elegans* Jacq.;*Zinnia haageana* Regel;*Zinnia peruviana* (L.) L. |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
|  \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **PRINCIPES DIRECTEURS** |
|   |
| **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** |

 |
|  |   |  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Autres noms communs :\* |

 |
| *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia angustifolia* Kunth , *Zinnia linearis* Benth. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Schmalblättrige Zinnie |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia Naranja |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia elegans* Jacq., *Crassina elegans* (Jacq.) Kuntze, *Zinnia violacea* Cav. |

 |

|  |
| --- |
| Common Zinnia, Elegant Zinnia, Garden Zinnia, Youth-and-age, Youth-and-old-age |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia, Zinnia élégant |

 |

|  |
| --- |
| Garten-Zinnie, Pracht-Zinnie, Zinnie |

 |

|  |
| --- |
| Rascamoño, Zinnia, Miguelito |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia haageana* Regel |

 |

|  |
| --- |
| Mexican Zinnia |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Zinnia Mexicana |

 |
|  |  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| *Zinnia peruviana* (L.) L., *Chrysogonum peruvianum* L., *Zinnia multiflora* L., *Zinnia pauciflora* L., *Zinnia tenuiflora* Jacq., *Zinnia verticillata* Andrews |

 |

|  |
| --- |
| Field Zinnia, Peruvian Zinnia, Wild Zinnia |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| Mal de Ojo |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|   |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| SOMMAIRE | PAGE |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation............................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Protocole d’essai....................................................................................................................................... | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [17](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [17](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [17](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [23](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [24](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al., *Zinnia angustifolia* Kunth, *Zinnia elegans* Jacq., *Zinnia haageana* Regelet et *Zinnia peruviana* (L.) L. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 2. | Matériel requis |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Le matériel doit être fourni sous forme de semences. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Variétés hybrides : une quantité suffisante de semences pour produire un minimum de 15 plantes.Variétés allogames : une quantité suffisante de semences pour produire un minimum de 40 plantes. |

 |
|  |   |
|  | Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l’état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l’autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur. |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |   |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |   |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |   |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |   |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 | Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 3.4.1 |

 |

|  |
| --- |
| Dans le cas des variétés hybrides, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 15 plantes au moins. |

 |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Dans le cas des variétés allogames, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 40 plantes au moins. |

 |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |   |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |   |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |   |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |   |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |   |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |   |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner |

 |
|  |

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| Dans le cas des variétés hybrides, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. |

 |
|   |
|   |
|

|  |
| --- |
| Dans le cas des variétés allogames, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. |

 |
|   |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |   |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantesMS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantesVS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes |

 |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |   |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. |

 |
|  |   |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |   |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :  |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés reproduites par voie sexuée. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. |

 |
|

|  |
| --- |
| 4.2.3 |

 | L’homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l’introduction générale. |
|  |   |
| 4.2.4 |

|  |
| --- |
| Pour l’évaluation de l’homogénéité des variétés hybrides, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 15 plantes, une plante hors type est tolérée. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |   |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |   |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |   |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |   |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Plante : port (caractère 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Plante : hauteur (caractère 2) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Capitule : type (caractère 16) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Fleur ligulée : couleur principale (caractère 28) avec les groupes suivants :Gr. 1: blancGr. 2: vertGr. 3: jauneGr. 4: orangeGr. 5: roseGr. 6: rougeGr. 7: pourpreGr. 8: violet |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : couleur (caractère 35) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |   |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |   |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |   |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |   |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |   |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |   |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |   |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |   |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Numéro de caractère |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Caractère avec astérisque  | – voir le chapitre 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Type d’expression |
|  | QL | Caractère qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | QN | Caractère quantitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | PQ | Caractère pseudo qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – voir le chapitre 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(c) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Pas applicable |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| **1.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erecto | Peppermint Stick | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Profusion Red | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Solcito | 3 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: height** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : hauteur** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Höhe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: altura** |

 |  |  |
|  |  | very short | très basse | sehr niedrig | muy baja |  | 1 |
|  |  | very short to short | très basse à basse | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | basse | niedrig | baja | Profusion Red | 3 |
|  |  | short to medium | basse à moyenne | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Witworna | 5 |
|  |  | medium to tall | moyenne à haute | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Inca, Peppermint Stick | 7 |
|  |  | tall to very tall | haute à très haute | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta |  | 9 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: density of branches** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : densité des ramifications** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Dichte der Triebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: densidad de las ramas** |

 |  |  |
|  |  | very sparse | très faible | sehr locker | muy escasa | Witworna | 1 |
|  |  | sparse | faible | locker | escasa |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Peppermint Stick | 3 |
|  |  | dense | forte | dicht | densa |  | 4 |
|  |  | very dense | très forte | sehr dicht | muy densa | Profusion Red | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stem: density of pubescence** |

 |

|  |
| --- |
| **Tige : densité de la pilosité** |

 |

|  |
| --- |
| **Stängel: Dichte der Behaarung** |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo: densidad de la pubescencia** |

 |  |  |
|  |  | absent or very sparse | absente ou très lâche | fehlend oder sehr locker | ausente o muy escasa | Zestr | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | escasa |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Uproar | 3 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 4 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Short Stuff Coral | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Stem: anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Tige : pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Stängel: Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Tallo: pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Profusion Fire | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Lilliput Salmon | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Profusion Red | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Zinnita | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Zahara Double Cherry | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga |  | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | State Fair | 5 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Starbright | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Yellow Flame | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Short Stuff Coral | 5 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length/width ratio** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Crystal Yellow | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media |  | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Dreamland rose | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: position of broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : position de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Position des breitesten Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: posición de la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | at base | à la base | an der Basis | en la base | Dreamland rose | 1 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en la mitad | Swizzle Cherry Ivory | 2 |
|  |  | towards apex | vers l’apex | zum Apex hin | cerca del ápice | Oklahoma Salmon | 3 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: perfil en sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | flat | plane | flach | plano | Profusion Knee High Red | 1 |
|  |  | moderately concave | modérément concave | mäßig konkav | moderadamente cóncavo | Lilliput Salmon | 2 |
|  |  | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo | State Fair | 3 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: undulation of margin** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : ondulation du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: ondulación del borde** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil |  | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Oklahoma Salmon | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 3 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Starbright | 4 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura |  | 5 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: area of anthocyanin coloration at base** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : surface de la pigmentation anthocyanique à la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Fläche der Anthocyanfärbung an der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: superficie de la pigmentación antociánica en la base** |

 |  |  |
|  |  | absent or small | absente ou petite | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Oklahoma Salmon | 1 |
|  |  | small to medium | petite à moyenne | klein bis mittel | pequeña a media |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Uproar Rose | 3 |
|  |  | medium to large | moyenne à grande | mittel bis groß | media a grande |  | 4 |
|  |  | large | grande | groß | grande | State Fair | 5 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Peduncle: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédoncule : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstandsstiel: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Pedúnculo: longitud** |

 |  |  |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Zahara Coral Rose | 1 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Witworna | 3 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 4 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Uproar Rose | 5 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: position in relation to foliage** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : position par rapport au feuillage** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Position im Verhältnis zum Laub** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: posición en relación con el follaje** |

 |  |  |
|  |  | below | en dessous | unterhalb | por debajo | Short Stuff Scarlet | 1 |
|  |  | same level | au même niveau | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | Swizzle Cherry Ivory | 2 |
|  |  | moderately above | modérément au-dessus | mäßig oberhalb | moderadamente por encima | Inca | 3 |
|  |  | highly above | bien au-dessus | weit oberhalb | muy por encima | Oklahoma Salmon | 4 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: type** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : type** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Typ** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: tipo** |

 |  |  |
|  |  | single | simple | einfach | sencillo | Star Gold, Crystal Yellow | 1 |
|  |  | semi-double | semi-double | halbgefüllt | semidoble | Profusion Red, Yellow Flame | 2 |
|  |  | double | double | gefüllt | doble | Swizzle Scarlet Yellow, Lilliput Salmon | 3 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double Flower head: Disc: type** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : type** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfacher oder halbgefüllter Blütenstand: Scheibe: Typ** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: tipo** |

 |  |  |
|  |  | daisy | marguerite | margeritenförmig | margarita | Crystal Yellow | 1 |
|  |  | anemone | anémone | anemonenförmig | anémona | Zinderella Lilac | 2 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño |  | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Lilliput Salmon | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Oklahoma Salmon, Crystal Yellow | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Inca | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **19.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Flower head: number of ray florets** |

 |

|  |
| --- |
| **Capitule : nombre de fleurs ligulées** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenstand: Anzahl Zungenblüten** |

 |

|  |
| --- |
| **Capítulo: número de flores liguladas** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | Star Gold, Crystal Yellow | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | gering | bajo | Profusion Red | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Zowwie Yellow Flame | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | hoch | alto | Uproar Rose | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | Swizzle Scarlet Yellow | 9 |
| **20.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Lilliput Salmon | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Peppermint Stick, Profusion Knee | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Inca | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Star Starbright | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Ruffles | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Inca | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: length/width ratio** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Profusion Knee High Red | 1 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Ruffles | 3 |
|  |  | high | élevé | groß | alta |  | 4 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Swizzle Scarlet Yellow | 5 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: profile in cross section** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : profil en section transversale** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Profil im Querschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: perfil de la sección transversal** |

 |  |  |
|  |  | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo |  | 1 |
|  |  | weakly concave | légèrement concave | schwach konkav | débilmente cóncavo |  | 2 |
|  |  | flat | plane | flach | plano |  | 3 |
|  |  | weakly convex | légèrement convexe | schwach konvex | débilmente convexo |  | 4 |
|  |  | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | muy convexo |  | 5 |
| **24.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: curvature of longitudinal axis** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : courbure de l’axe longitudinal** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Biegung der Längsachse** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: curvatura del eje longitudinal** |

 |  |  |
|  |  | incurving | incurvée | aufgebogen | incurvada |  | 1 |
|  |  | straight | droite | gerade | recta |  | 2 |
|  |  | reflexing | récurvée | zurückgebogen | curvada hacia abajo |  | 3 |
|  |  | twisted | torsadée | gedreht | retorcida |  | 4 |
| **25.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: part of axis curved** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : partie de l’axe courbé** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: gebogener Teil der Achse** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: parte del eje curvado** |

 |  |  |
|  |  | distal quarter | quart distal | distales Viertel | en el cuarto distal |  | 1 |
|  |  | distal half | moitié distale | distale Hälfte | en la mitad distal |  | 2 |
|  |  | distal three quarters | trois quarts distaux | distale drei Viertel | en los tres cuartos distales |  | 3 |
| **26.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: degree of curvature** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : degré de la courbure** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Stärke der Biegung** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: grado de la curvatura** |

 |  |  |
|  |  | very weak | très faible | sehr gering | muy baja |  | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | baja | Uproar Rose | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Swizzle Cherry Ivory | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Inca | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **27.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : forme de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Form der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda |  | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada |  | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada |  | 3 |
|  |  | emarginate | émarginée | eingekerbt | emarginada |  | 4 |
|  |  | dentate | dentée | gezähnt | dentada |  | 5 |
|  |  | mucronate | mucronée | mit kurzer aufgesetzter Spitze | mucronada |  | 6 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: main color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur principale** |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Hauptfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color principal**  |

 |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **29.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Sekundärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color secundario**  |

 |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **30.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: distribution of secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: distribución del color secundario**  |

 |  |  |
|  |  | none | aucune | keine | ausente | Ruffles | 1 |
|  |  | distal quarter | quart distal | im distalen Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | distal half | moitié distale | in distaler Hälfte | en la mitad distal | Zowwie Yellow Flame | 3 |
|  |  | basal half | moitié basale | in basaler Hälfte | en la mitad basal | Profusion Cherry Bicolor | 4 |
|  |  | basal quarter | quart basal | im basalen Viertel | en el cuarto basal | Zahara Rose Starlight | 5 |
|  |  | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 6 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | en la franja central | SAKZIN017 | 7 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad | Peppermint Stick | 8 |
| **31.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: pattern of secondary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : répartition de la couleur secondaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Muster der Sekundärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma de disposición del color secundario** |

 |  |  |
|  |  | solid | uniforme | durchgefärbt | uniforme |  | 1 |
|  |  | blotches | taches | Flecken | en manchas |  | 2 |
|  |  | stripes | rayures | Streifen | en rayas |  | 3 |
| **32.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | RHS colour chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **33.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: distribution of tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : distribution de la couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Verteilung der Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: distribución del color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | none | aucune | keine | ausente |  | 1 |
|  |  | distal quarter | quart distal | im distalen Viertel | en el cuarto distal |  | 2 |
|  |  | distal half | moitié distale | in distaler Hälfte | en la mitad distal |  | 3 |
|  |  | basal half | moitié basale | in basaler Hälfte | en la mitad basal |  | 4 |
|  |  | basal quarter | quart basal | im basalen Viertel | en el cuarto basal | Peppermint Stick | 5 |
|  |  | on margin | au bord | am Rand | en el borde |  | 6 |
|  |  | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | franja central | SAKZIN017 | 7 |
|  |  | throughout | partout | überall | en la totalidad |  | 8 |
| **34.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ray floret: pattern of tertiary color**  |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : répartition de la couleur tertiaire**  |

 |

|  |
| --- |
| **Zungenblüte: Muster der Tertiärfarbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Flor ligulada: forma de disposición del color terciario**  |

 |  |  |
|  |  | solid | uniforme | durchgefärbt | uniforme |  | 1 |
|  |  | blotches | taches | Flecken | en manchas |  | 2 |
|  |  | stripes | rayures | Streifen | en rayas |  | 3 |
| **35.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double: Disc: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : couleur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt: Scheibe: Farbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: color** |

 |  |  |
|  |  | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Profusion Lemon | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Crystal Yellow | 2 |
|  |  | orange | orange | orange | naranja | Crystal Orange | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Purple prince | 4 |
|  |  | brown | brun | braun | marrón | Zahara Rose Starlight, Profusion Fire | 5 |
| **36.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Flower head: type: single or semi-double: Disc: diameter** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : diamètre** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt: Scheibe: Durchmesser** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Capítulo: tipo: sencillo o semidoble: Disco: diámetro** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Profusion Red | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Dreamland Scarlet | 4 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 5 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explications du tableau des caractères |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
| Sauf indication contraire, les observations doivent être effectuées à l’époque de la pleine floraison. |

 |
|  |  |
|  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être effectuées sur des feuilles du tiers médian de la tige. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être effectuées sur la face interne des fleurs ligulées. Pour les variétés à capitule semi-double ou double, les observations doivent être effectuées sur le verticille externe des fleurs ligulées. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. La couleur qui occupe la deuxième surface la plus grande est la couleur secondaire. Lorsque les surfaces des couleurs sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur plus foncée est considérée comme la couleur principale. La couleur tertiaire est la couleur de la troisième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs secondaire et tertiaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la deuxième plus grande surface, la couleur la plus claire est considérée comme la couleur tertiaire. |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explications portant sur certains caractères* |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 1 : Plante : port

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 76 | 77 | 78 |
| 1 dressé | 2demi-dressé | 3 étalé |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 3 : Plante : densité des ramifications

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 79 | 80 | 81 | 82 | 83 |
| 1 très faible |    2 faible | 3 moyenne | 4 forte | 5 très forte |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 4 : Tige : densité de la pilosité

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| absente ou très lâche | lâche | moyenne | dense | très dense |

 |

 |
|

|  |
| --- |
| Ad. 5 : Tige : pigmentation anthocyaniqueLes observations doivent être effectuées au tiers médian de la tige. |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 8 : Feuille : rapport longueur/largeur

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| wordml://89.png | wordml://90.png | wordml://91.png |
| 1 | 3 | 5 |
| très bas | moyen | très élevé |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 10 : Feuille : profil en section transversale

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 92 | 93 | 94 |
| 1 | 2 | 3 |
| plane | modérément concave | fortement concave |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 11 : Feuille : ondulation du bord

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 95 | 96 | 97 |
| 1 nulle ou faible | 2 moyenne | 3 forte |

 |

 |
|   |  |  |  |
| Ad. 12 : Feuille : intensité de la couleur verteLes observations doivent être effectuées sur la face supérieure d'une feuille typique.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 13 : Feuille : surface de la pigmentation anthocyanique à la baseLes observations doivent être effectuées sur la face supérieure d'une feuille typique.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 98 | 99 | 100 |
| 1 | 3 | 5 |
| absente ou petite | moyenne | grande |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 16 : Capitule : type1. Simple : fleurs avec un rang de fleurs ligulées seulement.2. Semi-double : fleurs avec plus d’un rang de fleurs ligulées et un disque clairement visible.3. Double : fleurs sans disque visible.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 101 | 102 | 103 |
| 1 | 2 | 3 |
| simple | semi-double | double |

 |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 23 : Fleur ligulée : profil en section transversaleLes observations doivent être effectuées au milieu de la fleur ligulée.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 104 | 105 | 106 |
| 1 fortement concave | 2  légèrement concave | 3 plane |
|   |   |   |
| 107 | 108 |   |
| 4 légèrement convexe | 5 fortement convexe |   |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 24 : Fleur ligulée : courbure de l’axe longitudinal

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 109 | 110 | 111 | 112 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| incurvée | droite | récurvée | torsadée |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 25 : Fleur ligulée : partie de l’axe courbé

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 113 | 114 | 115 |
| 1 | 2 | 3 |
| quart distal | moitié distale | trois quarts distaux |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 27 : Fleur ligulée : forme de l’apex

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 116 | 117 | 118 |
| 1 aigue |    2    arrondie | 3 tronquée |
| 119 | 120 | 121 |
| 4 émarginée | 5  dentée | 6mucronée |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 30 : Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 122 | 123 | 124 | 125 |
| 1 aucune | 2 quart distal | 3 moitié distale   | 4 moitié basale |
|  |  |  |  |
| 126   | 127 | 128 | 129 |
| 5 quart basal | 6 au bord | 7 barre centrale | 8 partout |

   |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 31 : Fleur ligulée : répartition de la couleur secondaire

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 129 | 130 | 131 |
| 1 uniforme | 2 taches | 3 rayures |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 33 : Fleur ligulée : distribution de la couleur tertiaire de la face interneVoir Ad. 30 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 34 : Fleur ligulée : répartition de la couleur tertiaire Voir Ad. 31 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 35 : Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : couleurLes observations doivent être effectuées avant la déhiscence. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 36 : Variétés à type de capitule simple ou semi-double seulement : Disque : diamètreL’observation doit être effectuée après l’ouverture du bouton floral, mais avant que les fleurons discaux ne commencent la déhiscence. |

 |

 |
|  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliographie |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Calderón, G., Rzedowski, J., 2005: Flora Fanerogámica del Valle de México. Instituto de Ecología, A.C. y Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad, Pátzcuaro/Michoacán, MX, 909 pp.Smith, A.R., 2006: Flora of North America Editorial Committee. Flora of North America. North of Mexico. Vol. 21. Oxford University Press. Oxford, GB, 71 pp.Torres, A.M., 1963: Taxonomy of zinnia. Brittonia 15: 1-25., Springer/New York Botanical Garden, Bronx/New York, US, pp. 1-25 |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Questionnaire technique |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Date de la demande :(réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUEà remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objet du questionnaire technique |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Zinnia* ×*marylandica* D. M. Spooner et al. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Nom commun |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Zinnia angustifolia* Kunth |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2.2 |

 | Nom commun |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Zinnia elegans* Jacq. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.3.2 |

 | Nom commun | Zinnia, Zinnia élégant |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Zinnia haageana* Regel |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.4.2 |

 | Nom commun |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Zinnia peruviana* (L.) L. |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.5.2 |

 | Nom commun |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.1 |

 | Espèce ou hybride (veuillez préciser) |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| [  ] |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.6.2 |

 | Nom commun |  |  |
|  |   |  |   |  |

 |

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Demandeur |
|  |  |  |   |  |
|  | Nom |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse |   |  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de téléphone |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de télécopieur |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse électronique |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtenteur (s’il est différent |  |  |
|  | du demandeur) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur |
|  |  |  |   |  |
|  | Dénomination proposée |  |  |
|  | (le cas échéant) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Référence de l’obtenteur |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Schéma de sélection |
|  |  Variété résultant d’une :   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Hybridation |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie partiellement inconnue (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…) parent femelle                                                                      parent mâle |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie totalement inconnue  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (indiquer la variété parentale) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Découverte et développement (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Autre(préciser)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variétés reproduites par voie sexuée |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| Pollinisation croisée |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Hybride  |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| Autre (veuillez préciser) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Autre(veuillez préciser) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : hauteur** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| très basse |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très basse à basse |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| basse |

 |

|  |
| --- |
|  |

Profusion Red |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| basse à moyenne |

 |  |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Witworna |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne à haute |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| haute |

 |

|  |
| --- |
| Inca, Peppermint Stick |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| haute à très haute |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très haute |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(5)** |

 |

|  |
| --- |
| **Tige : pigmentation anthocyanique** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| nulle ou très faible |

 |

|  |
| --- |
| Profusion Fire |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| faible |

 |

|  |
| --- |
| Lilliput Salmon |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Profusion Red |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| forte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très forte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(14)** |

 |

|  |
| --- |
| **Pédoncule : longueur** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| courte |

 |

|  |
| --- |
| Zahara Coral Rose |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| courte à moyenne |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Witworna |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne à longue |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| longue |

 |

|  |
| --- |
| Uproar Rose |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4(i)** |

|  |
| --- |
| **(28)** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur principale**  |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4(ii)** |

|  |
| --- |
| **(28)** |

 |

|  |
| --- |
| **Fleur ligulée : couleur principale**  |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanc |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| vert |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| jaune |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| orange |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rose |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rouge |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| pourpre |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| violet |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| autre (veuillez préciser) |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| [   ] |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  |
|

|  |
| --- |
| *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate |

 |

|  |
| --- |
| Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate |

 |

 |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Exemple* | *Capitule : diamètre* | *petit* | *moyen* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 |
|  | Observations :  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété |
|  |  |   |
| 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.2 |  Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.3 |  Autres renseignements |
|  |  |   |  |  |
| Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique. Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants : • Indication de la date et de l’emplacement géographique• Désignation correcte (référence d’obtenteur)• Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels) Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/). [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.]  |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorisation de dissémination |
|  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen |

 |
|   |
| 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nom du demandeur |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Signature |  | Date |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
| [Fin du document] |